

## Pordenone, Villa Cattaneo 波代诺内, Cattaneo别墅

La villa fu costruita per volontà del nobile, giurista ed erudito, Pietro Marini (1657-1729) tra la fine del XVII secolo e gli inizi del XVIII nella frazione di Villanova. Dopo la morte del Marini la villa passa ai nobili Cattaneo, una famiglia che aveva da poco acquisito il titolo nobiliare e il conseguente accesso al consiglio cittadino. I Cattaneo decisero di avviare un'importante ristrutturazione dell'immobile per trasformarlo in palazzo di rappresentanza della famiglia. Successivamente i Cattaneo rafforzarono il loro potere attraverso l'acquisto di altri possedimenti e terreni di Villanova, già di proprietà della famiglia Marini. La villa presenta forma rettangolare, con parte centrale su tre piani e due ali simmetriche più basse; l'interno si organizza su modello veneto, attorno al salone centrale, passante, su cui si affacciano le stanze laterali. Sul fianco dell'edificio padronale si colloca la barchessa con ampio porticato. Un alto muro di recinzione, con pilastri di accesso sul lato ovest sormontati dalle statue delle quattro stagioni e cancellata in ferro, protegge l'ampio parco. Nelle adiacenze era presente pure una chiesetta dedicata, alla Concezione di Maria Vergine, eretta da Leonardo Marini nel 1737, come si legge nella lapide, ora in restauro, che porta peraltro gli stemmi delle famiglie Marini e Cattaneo. Era costituita da un'aula rettangolare in cui si inseriva un coro trasverso e presentava un soffitto con travi a vista. La porta principale era rettangolare, inquadrata da una cimasa e sovrastata da un arco a tutto sesto; ai lati due nicchie movimentavano la facciata ripartita da colonne che sorreggevano una semplice architrave. Fu demolita negli anni '70 del '900 perché ormai in completa rovina.

该别墅是由著名的法学家Pietro Marini（1657-1729）在17世纪末到18世纪初在维拉诺瓦小村庄里建造的。在Marini去世后，别墅被传给了贵族Cattaneo，这个家族当时因为获得了高贵的头衔得以进入市议会。Cattaneo接手后决定对该建筑进行大的改造，将其改造成为一座极具家族特点的建筑。紧接着，Cattaneo通过购买由Marini家族拥有的Villanova土地和相关财产来加强其地方势力。整个别墅呈长方形，主楼位于整个别墅的正中心，两侧的建筑交相辉映，好像一对天使的翅膀；内部装饰采用威尼斯风格，装饰品环绕在整个中央大厅的通道处，侧面房间我们可以忽略不计。主楼的一楼是带大门廊的barchessa。邻近别墅建有一个小教堂，是为祷告圣母玛利亚而设计的，根据大门前的碑文中所述，这座教堂是由莱昂纳多马里尼于1737年投资建成，目前正在修复中，当然门前也可以找到Marini和Cattaneo家族的徽章。往教堂里面走，可以发现它由一个矩形的大厅组成，其中教堂前方专门为合唱班留有一片区域，往天花板方向看，可以发现一个外露的横梁。整个教堂大门是长方形的，由cymatium负责设计框架，顶部是圆拱型；在两侧，支撑简单楣梁将柱子分隔，使其呈波浪形。但是它在70年代被拆除了，因为它已经被腐蚀坏了。

Quando nel 1855 Bartolo Cattaneo morì senza lasciare testamento, i beni di sua proprietà, e quindi anche la villa, furono ereditati dal figlio Giacomo, detto Riccardo, nel 1861. Con la morte di Riccardo i suoi beni furono ripartiti tra i sette eredi. Due anni più tardi venne registrato il frazionamento di numerose proprietà, tra cui anche la villa di Villanova. Negli anni Cinquanta del Novecento la villa venne venduta dalla famiglia Cattaneo al signor Della Gaspera, probabilmente per il pagamento di debiti con lui contratti. Nel 1980 il Comune di Pordenone diventa proprietario della villa e degli annessi rustici. Tra il 2004 e il 2015 vengono realizzati importanti lavori di restauro sulla villa e sul suo giardino storico. Oggi è diventata la sede di "Polo Young", centro culturale dedicato alle giovani *start up* e alle imprese culturali e creative del territorio.

1855年Bartolo Cattaneo在没有颁布遗嘱的情况下去世，他的财产以及别墅等资产在1861年由他的儿子Giacomo（即Riccardo）继承，随着Riccardo的去世，他的资产被分配给了剩下的七位继承人，包括Villanova别墅。在二十世纪五十年代，别墅被Cattaneo家族卖给了德拉加斯佩拉先生，并与他签订了购买协议。1980年，波代诺内市政府成为别墅和其附属建筑的主

人。2004年至2015年期间，别墅及其历史悠久的花园进行了重要的修复工程。如今，它已成为“Polo Young”的总部，这是一个致力于帮助该地区年轻创业者和文化创意企业的文化中心。

A cura di: dott.ssa Martina Solerte e dott.ssa Nicoletta Rigoni

Dicembre 2018

编辑：Martina Solerte女士和Nicoletta Rigoni女士

2018年12月